

Hinweise zum Ausfüllen der Bewerbungsunterlagen

Partneruniversitäten Übersee

Allgemeine Hinweise:

- Zusätzlich zu der im International Office einzureichenden schriftlichen Bewerbung ist es erforderlich, eine ONLINE-Bewerbung auszufüllen. Weitere Informationen sowie den entsprechenden Link finden Sie auf folgender Webseite:
www.uni-osnabrueck.de/studium/studium_und_praktikum_im_ausland/austauschprogramme/partneruniversitaeten.html.
Der unterschriebene Papierausdruck der Online-Bewerbung ist den Unterlagen unbedingt beizufügen!
- **Alle** einzureichenden **Unterlagen** werden – **ausgefüllt per PC** – in einfacher Ausfertigung benötigt.
- Die Bewerbungsunterlagen können im Internet heruntergeladen werden:
www.uni-osnabrueck.de/studium/studium_und_praktikum_im_ausland/austauschprogramme/partneruniversitaeten.html
- **Bitte beachten Sie**, dass für einige Partneruniversitäten (z. B. CREPUQ/BCI-Austausch mit Universitäten in Québec, asiatische/lateinamerikanische Partneruniversitäten) gesonderte bzw. zusätzliche Unterlagen erforderlich sind. Nähere Informationen hierzu erhalten Sie im International Office.
- Es können maximal drei vollständige (!) Bewerbungen (für unterschiedliche Partnerhochschulen) eingereicht werden.
Die Prioritäten sind in diesem Fall in der Online-Bewerbung klar anzugeben.

► **Bewerbungsschluss ist am 24. JANUAR 2019**

wenn Sie sich um einen Studienaufenthalt an einer außereuropäischen Partnerhochschule im **akademischen Jahr 2019/20** (Winter- und/oder Sommersemester) bewerben möchten.

Bitte ordnen Sie Ihre Bewerbungsunterlagen wie folgt:

1. Papierausdruck der Online-Bewerbung (unterschrieben)
2. Tabellarischer Lebenslauf (Englisch oder jeweilige Fremdsprache)
3. Erläuterung des Studienvorhabens für den Auslandsaufenthalt (in der jeweiligen Fremdsprache)
4. Gutachten neueren Datums von einer Hochschullehrerin/einem Hochschullehrer (Englisch)
5. Aufstellung der bisher besuchten Veranstaltungen (Englisch oder jeweilige Fremdsprache), unterschrieben und gestempelt vom zuständigen Prüfungsamt. Alternativ kann auch ein vom zuständigen Prüfungsamt unterschriebener OPIUM-Ausdruck (Englisch) beigelegt werden. Bitte **alle** bislang besuchten Veranstaltungen – beginnend mit dem ersten Semester – auflisten. Falls für eine Veranstaltung keine Note vergeben wurde, so ist in der letzten Spalte „passed“, successful participation – no grade“ o. ä. anzugeben.
6. Zeugnis über den Stand der Sprachkenntnisse (**bitte beachten Sie die umseitigen Hinweise**)

Bitte beachten Sie, dass Sie bereits bei Bewerbungsschluss im Besitz eines sechs Monate über den Auslandsaufenthalt hinausgehend gültigen Reisepasses sein sollten!

Bitte geben Sie unbedingt eine E-Mail-Adresse an, da weitere Korrespondenz mit Ihnen zukünftig voraussichtlich nur noch per E-Mail geführt wird. Bitte vergessen Sie nicht, die Bewerbungsformulare und den Lebenslauf zu unterschreiben!

ENGLISCH:

Falls ein TOEFL (Test of English as a Foreign Language) erforderlich ist (z. B. bei Bewerbungen für USA, Kanada, evtl. Australien/Neuseeland), so melden Sie sich bitte hierfür rechtzeitig an (www.ets.org/toefl), da die Mitteilung des Testergebnisses oftmals 5-6 Wochen auf sich warten lässt und das Testergebnis bei Bewerbungsschluss vorliegen muss. Das TOEFL-Ergebnis ersetzt das DAAD-Sprachzeugnis (siehe Anlage), welches dann nicht mehr eingereicht werden muss. Alternativ kann auch ein IELTS-Test absolviert werden. Ältere TOEFL- oder IELTS-Tests werden ebenfalls akzeptiert, wenn diese bei Bewerbungsschluss nicht älter als 2 Jahre sind. Sollte kein TOEFL, sondern ein Englisch-Sprachzeugnis (siehe Anlage) erforderlich sein, so beachten Sie folgende Hinweise:

- **Studierende der Anglistik/Amerikanistik des Fachbereichs Sprach- und Literaturwissenschaft:**

Die Sprachzeugnisse werden von den Lektorinnen/Lektoren des FB Sprach- und Literaturwissenschaft (Gebäude 41) ausgestellt (Herr Murphy, Herr Jones, Herr Sexson). Bitte bemühen Sie sich rechtzeitig um einen entsprechenden Prüfungstermin und nehmen Sie das Sprachzeugnis-Formular (siehe Anlage) zum Prüfungstermin mit.

- **Studierende anderer Fächer und Fachbereiche:**

Die Sprachprüfungen werden vom Sprachenzentrum der Universität Osnabrück an zentralen Terminen (Januar, April, Juni, Oktober, Dezember) durchgeführt. (Ansprechpartner: Jan-Heinrich Brockmann, Jan.Heinrich.Brockmann@uos.de). Bitte informieren Sie sich in Stud.IP (Veranstaltung: [DAAD-Sprachtests für Auslandsaufenthalte](#)). Dort finden Sie auch die jeweils gültigen Anmeldefristen. Die Auswertung der Tests kann bis zu zwei Wochen in Anspruch nehmen.

FRANZÖSISCH, SPANISCH und ITALIENISCH:

- **Studierende der Romanistik des Fachbereichs Sprach- und Literaturwissenschaft** wenden sich zwecks Terminvereinbarung für einen Sprachtest an die Lektoren im FB Sprach- und Literaturwissenschaft (Spanisch: Frau Orta, Herr Escribano; Französisch: Herr Calba, Herr Pierre; Italienisch: Herr Palermo). Danach füllen dann die Lektoren das Sprachzeugnis-Formular (siehe Anlage) aus.

- **Studierende anderer Fächer und Fachbereiche:**

Die Sprachprüfungen werden vom Sprachenzentrum der Universität Osnabrück an zentralen Terminen (Januar, April, Juni, Oktober, Dezember) durchgeführt. (Ansprechpartner: Jan-Heinrich Brockmann, Jan.Heinrich.Brockmann@uos.de). Bitte informieren Sie sich in Stud.IP (Veranstaltung: [DAAD-Sprachtests für Auslandsaufenthalte](#)). Dort finden Sie auch die jeweils gültigen Anmeldefristen. Die Auswertung der Tests kann bis zu zwei Wochen in Anspruch nehmen.

Studierende, die bereits einen Sprachkurs in der relevanten Sprache am Sprachenzentrum der Universität Osnabrück besucht haben, wenden sich an das Sprachenzentrum. Mitzubringen ist die Teilnahmebescheinigung des Sprachenzentrums über den besuchten Sprachkurs sowie das Sprachzeugnis-Formular (siehe Anlage), welches vom Sprachenzentrum ohne eine weitere Prüfung ausgefüllt wird.

ANDERE SPRACHEN:

Bitte wenden Sie sich zunächst an das Sprachenzentrum und klären, ob eine Prüfung der Sprachkenntnisse dort organisiert werden kann. Falls nicht, halten Sie bitte Rücksprache mit dem International Office.

Letter of Recommendation

Please comment on the following points:

- Where, when and under which circumstances did you meet the applicant
- Evaluation of applicant's performance during his/her studies
- General impression of student with regard to his/her academic qualities

Optional: In comparison with other students who have had equivalent training, I rate this applicant as

- among the best 10 % among the best 20 % among the best 30 % cannot say

Name of the university teacher

Staff position

Department

Place / Date

Signature

**Sprachnachweis für Bewerberinnen und Bewerber aus Deutschland
für ein DAAD-Stipendium im Ausland**

***Language Certificate for Candidates from Germany Applying
for a DAAD Scholarship Abroad***

Bewerberinnen und Bewerber aus Deutschland, die sich für ein DAAD-Stipendium im Ausland bewerben, reichen diesen Sprachnachweis als Teil der Bewerbungsunterlagen ein.

Candidates from Germany who are applying for a DAAD grant abroad should submit this language certificate together with their other application documents.

Von der Bewerberin/vom Bewerber auszufüllen / To be completed by the applicant

Name / Surname: _____ Vorname / First name: _____

Fachrichtung/Studiengang / Subject area/course of study: _____

Geprüfte Sprache / Language examined: _____

Das Stipendium wird beantragt (bitte angeben) / I am applying for a scholarship (please specify)

- für einen Studienaufenthalt in / for a study visit to _____
Zielland / country
- für einen Forschungsaufenthalt in / for a research visit to _____
Zielland / country
- für ein Praktikum in / for an internship in _____
Zielland / country

Ort, Datum / Place, date

Unterschrift des Bewerbers/der Bewerberin
Signature of applicant

**Sprachnachweis für Bewerberinnen und Bewerber aus Deutschland für ein DAAD-Stipendium im Ausland
Language Certificate for Candidates from Germany Applying for a DAAD Scholarship Abroad**

Name / Surname: _____ Vorname / First name: _____

Geprüfte Sprache / Language examined: _____

Von der Prüferin/vom Prüfer auszufüllen / To be completed by the examiner

Einstufung der Sprachkompetenzen / Grading of language skills

Mündliche Interaktion / Oral interaction	
Globale Kompetenzbeschreibung / General description of skills	Einstufung Grading
<p>Kann beinahe mühelos, fließend und wirksam kommunizieren und dabei flexibel und angemessen agieren und reagieren, je nach Situation, Thema und Adressatenkreis.</p> <p><i>Can communicate almost effortlessly, fluently and effectively, and at the same time act and react flexibly and appropriately according to the situation, subject matter and target audience.</i></p>	<p>*****</p> <input type="checkbox"/>
<p>Kann sich ohne größere Einschränkung flüssig, spontan und wirksam über allgemeine, wissenschaftliche und berufliche Themen austauschen und die Kommunikation aufrechterhalten.</p> <p><i>Can discuss general, scientific and professional subjects fluently, spontaneously and effectively, without great difficulty, and maintain a conversation.</i></p>	<p>****</p> <input type="checkbox"/>
<p>Kann sich über vertraute Inhalte aus dem eigenen Interessensgebiet sowie in Routinesituationen des Studien- oder Arbeitsalltags verständigen, persönliche Meinungen ausdrücken und sich bei Unsicherheiten im Gespräch rückversichern.</p> <p><i>Can discuss familiar topics from his / her own area of interest, make him / herself understood in routine study or work situations, express personal opinions and clarify any questions that arise.</i></p>	<p>***</p> <input type="checkbox"/>
<p>Kann sich über vertraute Themen mit einfachen sprachlichen Mitteln verständigen und kommt in einfachen, vorhersehbaren Kommunikationssituationen im Alltag von Studium oder Praktikum zurecht.</p> <p><i>Can discuss familiar topics using simple vocabulary and cope in easy, predictable everyday situations in the study or internship environment.</i></p>	<p>**</p> <input type="checkbox"/>
<p>Kann auf sehr einfache Art kommunizieren und dabei einfache Fragen stellen und beantworten, sofern es sich um konkrete Anliegen und sehr vertraute Themen handelt.</p> <p><i>Can communicate using very simple vocabulary and ask and answer easy questions as long as they concern specific matters and very familiar subjects.</i></p>	<p>*</p> <input type="checkbox"/>

Sprachnachweis für Bewerberinnen und Bewerber aus Deutschland für ein DAAD-Stipendium im Ausland
Language Certificate for Candidates from Germany Applying for a DAAD Scholarship Abroad

Name / Surname: _____ Vorname / First name: _____

Geprüfte Sprache / Language examined: _____

Lesen / Reading	
Globale Kompetenzbeschreibung / General description of skills	Einstufung / Grading
<p>Kann beinahe mühelos komplexe allgemeinsprachliche und wissenschaftsbezogene Texte im Detail verstehen, auch wenn diese nicht dem eigenen Fachgebiet angehören, und dabei auch implizite Bedeutungen erfassen.</p> <p><i>Can understand almost effortlessly complex, general and scientific texts, even where these are not from his / her own area of expertise, and grasp the implicit meaning.</i></p>	<p>*****</p> <input type="checkbox"/>
<p>Kann selbstständig die wesentlichen Inhalte komplexer allgemeinsprachlicher und wissenschaftsbezogener Texte verstehen und dabei Lesestrategien flexibel den Texten und Zwecken anpassen.</p> <p><i>Can understand the essential content of complex, general and scientific texts and adapt reading strategies according to the text and purpose.</i></p>	<p>****</p> <input type="checkbox"/>
<p>Kann unkomplizierte und linear gestaltete Texte zu Themen im eigenen Fach- und Interessengebiet ausreichend verstehen, um relevante Informationen zur Bearbeitung einer Fragestellung zu erfassen.</p> <p><i>Can understand straightforward texts from his / her own area of expertise or interest well enough to obtain the information needed to answer a question.</i></p>	<p>***</p> <input type="checkbox"/>
<p>Kann in einfachen, kurzen, zusammenhängenden Texten zu vertrauten Themen wichtige Informationen verstehen sowie übersichtlich gestaltetem Informationsmaterial gezielt Einzelinformationen zu konkreten Fragen entnehmen.</p> <p><i>Can understand simple, short and coherent texts on familiar subjects and extract information about specific questions from a clearly structured text.</i></p>	<p>**</p> <input type="checkbox"/>
<p>Kann sehr kurze, einfache, ggf. illustrierte Texte Satz für Satz lesen und einzelne Informationen zu unmittelbaren und konkreten Bedürfnissen – ggf. auch nach mehrfachem Lesen – verstehen.</p> <p><i>Can read short, simple and, if applicable, illustrated texts, sentence for sentence, and understand information relating to direct and specific needs, if necessary after rereading the text.</i></p>	<p>*</p> <input type="checkbox"/>

Sprachnachweis für Bewerberinnen und Bewerber aus Deutschland für ein DAAD-Stipendium im Ausland
Language Certificate for Candidates from Germany Applying for a DAAD Scholarship Abroad

Name / Surname: _____ Vorname / First name: _____

Geprüfte Sprache / Language examined: _____

Schreiben / Writing	
Globale Kompetenzbeschreibung / General description of skills	Einstufung / Grading
<p>Kann logisch aufgebaute längere Texte zu komplexen Themen (im akademischen und beruflichen Kontext) verfassen und dabei ein umfangreiches Spektrum an sprachlichen Mitteln nutzen, um flexibel und angemessen je nach Textsorte und Adressatenkreis zu formulieren.</p> <p><i>Can write long, logically structured texts on complex subjects (in the academic and professional field), using a wide range of linguistic tools to express him / herself flexibly and appropriately according to the type of text and target audience.</i></p>	<p>*****</p> <input type="checkbox"/>
<p>Kann zusammenhängende und weitgehend klar strukturierte Texte zu Themen aus dem eigenen Fach- und Interessengebiet verfassen und dabei auf ein hinreichend breites Spektrum sprachlicher Mittel zurückgreifen.</p> <p><i>Can write coherent and to a large extent clearly structured texts on subject matters from his / her own area of expertise or interest using a sufficiently wide range of linguistic tools.</i></p>	<p>****</p> <input type="checkbox"/>
<p>Kann einfache mitteilende und beschreibende Texte zu Themen des eigenen Interessengebiets verfassen und dabei einfache sprachliche Mittel flexibel einsetzen, um Hauptgedanken auszudrücken.</p> <p><i>Can write simple, informative and descriptive texts on subject matters from his / her own area of interest flexibly using simple linguistic tools so as to express main ideas.</i></p>	<p>***</p> <input type="checkbox"/>
<p>Kann kurze einfache Texte über alltägliche Aspekte der eigenen Lebensumgebung (insbesondere Erfahrungen in Studium und Praktikum) verfassen und dabei ein begrenztes Repertoire an sprachlichen Mitteln nutzen.</p> <p><i>Can write short and simple texts on everyday topics from his / her own environment (in particular studies and internships), using a limited range of linguistic tools.</i></p>	<p>**</p> <input type="checkbox"/>
<p>Kann einfache konkrete Notizen und Informationen mittels sehr elementarer sprachlicher Mittel (auch auswendig gelerntes Repertoire) aufschreiben und Formulare ausfüllen.</p> <p><i>Can make simple notes on specific subjects using rudimentary language (including vocabulary learned by heart), and complete forms.</i></p>	<p>*</p> <input type="checkbox"/>

Anmerkungen/Beobachtungen / Comments/observations:

Name der Prüferin/des Prüfers / Name of examiner: _____

Berufliche Stellung, Institution / Occupational status, institution: _____

 Ort, Datum / Place, date

 Unterschrift der Prüferin/des Prüfers mit Stempel
 Signature of examiner with stamp

**Sprachnachweis für Bewerberinnen und Bewerber aus Deutschland für ein DAAD-Stipendium im Ausland
Language Certificate for Candidates from Germany Applying for a DAAD Scholarship Abroad**

Name / Surname: _____ Vorname / First name: _____

Geprüfte Sprache / Language examined: _____

Anhang: Legende (wird nicht beim DAAD eingereicht) / Appendix: Key (not to be submitted to the DAAD)

Legende / Key		Referenzen / References
****	<p>Effektives und erfolgreiches Durchführen von Studium/Forschung/Praktikum / <i>Effective and successful completion of studies/research/internship</i></p> <p>Die Bewerberin/der Bewerber erfüllt mühelos die sprachlichen Anforderungen an einen Studien-, Forschungs- oder Praktikumsaufenthalt in der gewählten Zielsprache.</p> <p><i>The candidate easily fulfils the language requirements for a study or research visit or an internship in the chosen language.</i></p>	GER C1, UNICert® III, ALTE Level 4 (Study statements summary)
****	<p>Mindestanforderung für aktive Teilhabe an Studium/Forschung/Praktikum / <i>Minimum requirement for active participation in study/research/internship</i></p> <p>Die Bewerberin/der Bewerber erfüllt wesentliche sprachliche Anforderungen für einen Studien-, Forschungs- oder Praktikumsaufenthalt in der gewählten Zielsprache. Eine weitere sprachliche Vorbereitung bis zum Stipendienantritt ist ratsam.</p> <p><i>The candidate fulfills the essential language requirements for a study or research visit or an internship in the chosen language. Further language training prior to the scholarship is recommended.</i></p>	GER B2, UNICert® II, ALTE Level 3
***	<p>Mindestanforderung für akademisch motivierte Auslandsaufenthalte / <i>Minimum requirement for academically motivated stays abroad</i></p> <p>Die Bewerberin/der Bewerber verfügt über ausbaufähige Kompetenzen zur Bewältigung ausgewählter allgemeinsprachlicher, berufs- und studienbezogener Situationen in der gewählten Zielsprache. Für eine Teilnahme am akademischen Diskurs des Studienfachs ist eine intensive sprachliche Vorbereitung erforderlich.</p> <p><i>The candidate shows promising language skills and will be able to cope with most general, professional and study situations in the chosen language. In order to participate in academic discourse on the study subject, intensive language training is necessary.</i></p>	GER B1, UNICert® I, ALTE Level 2
**	<p>Orientierung im Zielland / <i>Orientation in the host country</i></p> <p>Die Bewerberin/der Bewerber verfügt über Basiskompetenzen in der gewählten Zielsprache für den einfachen Austausch von Informationen in bekannten Situationen.</p> <p><i>The candidate has basic skills in the chosen language for the simple exchange of information in known situations.</i></p>	GER A2, UNICert® Basis, ALTE Level 1
*	<p>Erste Schritte im Zielland / <i>First steps in the host country</i></p> <p>Die Bewerberin/der Bewerber versteht einfache Informationen und Ausdrücke in der gewählten Zielsprache, kann über ganz konkrete Dinge in einfachen Standardsituationen Auskunft geben und diese erbitten.</p> <p><i>The candidate understands simple information and expressions in the chosen language and can provide or obtain information about specific matters in simple standard situations.</i></p>	GER A1